



Island Chamber Singers present

# MAJOR-MINOR BEETHOVEN

*MASS IN C MAJOR, OP. 86*

*CHORAL FANTASY IN C MINOR, OP. 80*



Friday, November 16, 2012 at 7:00 PM

Sunday, November 18, 2012 at 3:00 PM

Jane Lindberg, Music Director      Deidre Singleton, Pianist

ISLAND CHAMBER SINGERS

Present

## MAJOR-MINOR BEETHOVEN

*MASS IN C MAJOR, OP. 86* - Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus

Agnus Dei

Soloists:

Lisa Flick, soprano

Deborah Watford, alto

Hansford Joiner, tenor

Scott Tinman, bass

Intermission

*CHORAL FANTASY IN C MINOR, OP. 80* - for Piano, Chorus and Orchestra

Section I: Adagio

Deidre Singleton, pianist

Section II: Allegro

Piano with various instrumental groupings

Section III: Allegretto, ma non troppo

Chorus with sextet

Diana Twiggs, soprano I

Ginger Lindberg, soprano II

Mary Burchard Pikula, alto

Hansford Joiner, tenor

Spence Turner, baritone

Bob Ehrman, bass

# ISLAND CHAMBER SINGERS

## Fall 2012

### Sopranos

Kimberly Aikens  
Caryl Ferry  
Lisa Flick  
Andi Flynn  
Rose Gladney  
Dawn Juds  
Jane Sandhaus-Packer  
Kathy Stevenson  
Julie Strasser  
Barbara Swearingen  
Diana Twigg  
Deborah Watford  
Micki Watters-Smith

### Tenors

Tucker Arnold  
Fay Ehrman  
Tom Flick  
Mary O'Donnell  
Mack Sisson  
Keith Thompson

### Orchestra

Jessie Polanis, violin  
Robert Zielinski, violin II  
Tyrone Tidwell, viola  
Brittany Maroney, cello  
Kristin Kusic, oboe  
Pegge Ealum, flute  
Jimmy Gibson, trumpet  
Rick Kirkland, timpani

### Altos

Joan Cipriano  
Kathy Johnson  
Brenda C. Kayne  
Ginger Lindberg  
Bonnie Liteborn  
Diane McGee  
Ellie McGrath  
Mary Burchard Pikula  
Letty Rubin  
Susan Silverio  
Janet Sisson  
Alice Weiss

### Bass

Bob Ehrman  
Eli Seagraves  
Bill Taylor  
Scott Tinman  
Spence Turner

### Board of Directors

Mack Sisson - General Manager  
Letty Rubin - Venue & Attire  
Ellie McGrath - Tickets  
Ginger Lindberg - Publicity/Design  
Joan Cipriano - Publicity/Editor  
Eli Seagraves - Publicity

## PROGRAM NOTES

### *Mass in C Major, Op. 86*

The *Mass in C Major*, Op. 86, was completed in September of 1807. Beethoven had been called upon by Prince Nikolaus Esterhazy II to write a mass to commemorate the name day of his wife, Marie von Liechtenstein. Haydn had performed this task for years but was unable to compose due to his failing health. As Beethoven had never written a mass, he procrastinated and barely had the work ready for the premiere. One of the problems was that the choral master and the choir did not want to work with a “hearing impaired” conductor. Based on what I have read, the premiere was a disaster and Beethoven was publicly humiliated by the comments of the prince asking, “My dear Beethoven, what is it you have done here?” At a later time the prince referred to the mass as “unbearably ridiculous and detestable.” Beethoven refused to dedicate the mass to Esterhazy and instead gave that honor to Prince Ferdinand Kinsky. He did not write another mass until the *Missa Solemnis* many years later.

Beethoven was always doing something new and different. He did not employ solo arias in his work as was the custom in Haydn's masses, but he did write in a solo quartet to add color, texture and dynamic contrasts to his music. He followed the typical pattern of the mass with the Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, and Agnus Dei and often employed unisons for emphasis and composed unusual chord progressions. He also included three fugal sections one in the Gloria (*cum sancto spiritu*), one in the Credo (*et vitam venturi saeculi*) and the last in the Sanctus (*Osanna in excelsis*). Beethoven's Kyrie is extremely serene and introspective and he brings the theme back at the conclusion of the Agnus Dei.

### *Choral Fantasy in C Minor, Op. 80*

The *Choral Fantasy in C minor*, Op. 80, was first performed on December 22, 1808, at the Theatre an der Wien, the same theatre that witnessed the premiere of Mozart's *Magic Flute*. Again Beethoven procrastinated and the ink was still wet on the manuscript when the musicians showed up to rehearse. The performance was somewhat of a mess as there was confusion as to what Beethoven wanted. The principal theme, “Seufzer eines Ungeliebten und Gegenliebe,” translated as the “sigh of an unloved one,” was extracted from an earlier work from 1792. The work is in three movements and there is nothing else like it in the repertoire. Again, Beethoven was doing a new thing. The first movement, which Beethoven improvised at the premiere, is quite virtuosic for solo piano and will be performed by our excellent pianist, Deidre Singleton. The second movement incorporates chamber music with the piano playing with various instrumental groups in a theme and variations setting. The final movement is for chorus, sextet, piano and orchestra. This work is considered the forerunner of the “Ode to Joy” and is totally unique in the literature.

## TEXT AND TRANSLATIONS

### *Mass in C Major, Op. 86*

*Kyrie eleison; Christe eleison.*

Lord have mercy; Christ have mercy.

*Gloria in excelsis Deo, et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.*

Glory to God in the highest, and on Earth  
peace to men of good will.

*Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam  
gloriam tuam, Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.*

We praise You, we bless You,  
we adore You, we glorify You.  
We give thanks to You for Your great glory,  
Lord God, heavenly King,  
almighty God the Father.

*Domine Fili unigenite, Jesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.*

Lord Jesus Christ, only begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
who taketh away the sins of the world,  
have mercy on us.

*Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram. Qui sedes  
ad dexteram Patris, miserere nobis.*

You who take away the sins of the world,  
hear our prayers. Who sits at the right hand  
of the Father, have mercy upon us.

*Quoniam tu solus Sanctus, tu solus  
Dominus, tu solus Altissimus, Jesu Christe,  
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.  
Amen.*

For You are the only Holy One, the only  
Lord, the only Most High, Jesus Christ,  
with the Holy Spirit in the glory of God the  
Father, Amen.

*Credo in unum Deum, patrem  
omnipotentem, factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.*

I believe in one God, the Father Almighty,  
Maker of heaven and earth, and of all  
things visible and invisible.

*Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filiium Dei unigenitum,  
et ex Patre natum ante omnia saecula.*

And in one Lord Jesus Christ,  
the only-begotten Son of God,  
begotten of the Father before all worlds.

*Deum de Deo, Lumen de Lumine,  
Deum verum de Deo vero, genitum non  
factum, consubstantialem Patri,  
per quem omnia facta sunt.*

God of God, Light of Light,  
true God of true God, begotten not made,  
being of one substance with the Father, by  
whom all things were made.

*Qui propter nos homines et propter  
nostram salutem descendit de coelis,  
et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria  
Virgine, et homo factus est.*

Who for us men and for our salvation came  
down from Heaven, and was incarnate by  
the Holy Ghost of the Virgin Mary, and was  
made man.

*Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato,  
passus et sepultus est.*

And was crucified also for us under Pontius  
Pilate, he suffered, died and was buried.

*Et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas,  
et ascendit in caelum, sedet ad  
dexteram Patris.*

And the third day he rose again according  
to the Scriptures,  
and ascended into Heaven, and sitteth at  
the right hand of the Father:

*Et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos,  
cujus regni non erit finis.*

And he shall come again with glory,  
to judge both the living and the dead,  
Whose Kingdom will have no end.

*Et in Spiritum Sanctum, Dominum et  
vivificantem, qui cum Patre Filio que  
procedit.*

And I believe in the Holy Ghost the Lord,  
and Giver of Life, who proceedeth from the  
Father and the Son.

*Qui cum Patre et Filio simul adoratur et  
conglorificatur, qui locutus est per  
prophetas.*

Who with the Father and the Son together  
is worshipped and glorified, who has  
spoken through the Prophets.

*Et unam, sanctam, catholicam et  
apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum  
baptisma in remissionem peccatorum.*

And I believe in One Holy, Catholic, and  
Apostolic Church. I acknowledge one  
Baptism for the forgiveness of sins.

*Et expecto resurrectionem mortuorum,  
et vitam venturi saeculi. Amen.*

And I look for the Resurrection of the dead,  
and the Life of the world to come. Amen.



*Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus  
Sabaoth; pleni sunt coeli et terra gloria tua  
Hosanna in excelsis .*

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts;  
Heaven and earth are full of Your glory.  
Hosanna in the highest.

*Benedictus qui venit in nomine Domini.*

Blessed is He who comes in the name of  
the Lord.

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.*

Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, have mercy upon us.

*Dona nobis pacem.*

Grant us peace.

### *Choral Fantasy, Op. 80*

Soft and sweet thro' ether winging, sound the harmonies of life,  
Their immortal flowers springing where the soul is free from strife.  
Peace and joy are sweetly blended like the waves alternate play;  
What for mastery contended learns to yield and to obey.

When on music's mighty pinion souls of men to Heaven rise,  
Then doth vanish earth's dominion, man is native to the skies,  
Calm without and joy within us, is the bliss for which we long,  
If the art of magic win us, joy and calm are turn'd to song.

With its tide of joy unbroken, music's flood our life surrounds,  
What a master mind hath spoken thro' eternity resounds.  
Oh receive ye joy invited all its blessings without guile,  
When to love is pow'r united, then the Gods approving smile.

Receive ye joy invited, receive its blessings without guile.  
Take its blessings, its blessings without guile.  
When to love is pow'r united, then the Gods approving smile.



Special Thanks...

Nancie Waldron and the FICS-its (Friends of Island Chamber Singers) for selling tickets,  
ushering and providing the reception following Friday night's performance.

Mike Harrison

Amelia Plantation Chapel

Springer Controls Company

## FRIENDS OF ICS

St. George Tucker and Deborah Arnold  
William and Lisa Bauer  
Robin and Bob Bolan  
Sam and Barbara Boyd  
Charlene Bratton  
Anne and Jay Butler  
Nicole and Jean Claude Casavant  
Sylvia and Ken Cherry  
Joan and Mike Cipriano  
Walter and Pat Conti  
Norman and Leah Dalton  
Ruth and Al Desnoyers  
Gaston Desnoyers  
Susan and Doran Donovan  
Fay and Bob Ehrman  
Attavia Facciolo  
Caryl and Jack Ferry  
Lisa and Ron Flick  
Barbara Fuller  
Janet Gatty  
Rose Gladney and Marcia Winter  
Robert Godfrey  
Bob and Joan Hackett  
Grace Harmon  
Michael and Jennifer Harrison  
Robert and Janet Hartig  
Bob and Pat Henderson  
Sally and Tom Henderson  
Jim and Peggy Holz  
Jerry and Lisa Hooper  
Nina Rodale Houghton  
Wayne and Margaret Howard  
Nancy and Scott Inboden  
Kathy and Perk Johnson  
Dawn and Dennis Juds  
Jack and Beverly Keigwin  
Joanna Kennard  
Eunice Kurtz  
Linda Laine  
Harry and Mimi Lewis  
LouAnne and Skip Lind  
Jane and Bob Lindberg

Bill and Carole Long  
Lesley MacLaughlin  
Joseph and Carrie Marasco  
Sandy McClesky  
Ellie McGrath  
Ruth and Craig Moore  
Mary O'Donnell  
Alice and Joel Payne  
Jane and Cary Peterson  
Teen and Jeff Peterson  
Nancy Phillips  
Wally and Betty Poor  
Lyn Rion  
Patty Roberts  
Letty and Ned Rubin  
Jane Sandhaus-Packer  
John and Diane Pasieka  
Eileen Searle  
Elizabeth H. Sharp  
Karen and Phil Shehi  
Anne H. Showalter  
Susan and Tom Silverio  
Eleanore M. Simon  
Angharad Sinclair  
Mack and Janet Sisson  
Marie J. Sloan  
Carol Beck and Michael Spicer  
Mike Spino and Susan Henderson  
Don and Dee Stalcup  
Kathy and John Stevenson  
Barbara and Bert Swearingen  
Marilyn and Keith Thompson  
Clay and Yvonne Treska  
Spence and Jan Turner  
Mary Vollenweider  
Deborah and Paul Watford  
Karen and Jack Weber  
Kathy and Gary Weisfeld  
Warren and Joyce Wells  
Rosalie Wessel  
Kate and Don Wiest